

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น ถวายพระพรชัยมงคลไปยังพระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี แห่งกัมพูชา ในโอกาสวันคล้าย วันพระราชสมภพของพระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี แห่งกัมพูชา ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๔ พฤษภาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Majesty Preah Bat Samdech Preah Boromneath

NORODOM SIHAMONI of Cambodia,

Phnom Penh.

On the auspicious occasion marking Your Majesty's Birthday Anniversary, I am so pleased to express my warmest felicitations and best wishes for the good health and happiness of Your Majesty as well as for the well-being and prosperity of the Kingdom of Cambodia and her people.

Throughout the past seven decades of our diplomatic relations, our two countries and peoples have always enjoyed the friendship, closely linked by deeply rooted historical and cultural ties. Thailand certainly looks forward to exploring further opportunities to intensify the bonds of friendship with Cambodia. We will seek to build on our rewarding cooperation and partnership in all areas, not least in trade, investment, education and public health - bilaterally and within the ASEAN framework, contributing to the greater benefits and brighter future for our two countries and peoples in the many years ahead.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

พระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี แห่งกัมพูชา  
กรุงพนมเปญ

ในโอกาสอันเป็นมงคลแห่งวันคล้ายวันพระราชสมภพของฝ่าพระบาท หม่อมฉัน  
ขอถวายพระพรชัยมงคลและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อฝ่าพระบาททรงมีพระพลานามัยสมบูรณ์  
และทรงพระเกษมสำราญ ทั้งเพื่อความผาสุกร่มเย็นและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชน  
ชาวกัมพูชา

ตลอดเจ็ดทศวรรษที่ผ่านมาของความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน ประเทศและประชาชน  
ของเราทั้งสองต่างมีมิตรจิตอันดีต่อกันมาโดยตลอด ด้วยความสัมพันธ์ที่ยังรากลึกทางประวัติศาสตร์  
และวัฒนธรรม ประเทศไทยมุ่งมั่นเป็นอย่างยิ่งที่จะแสวงหาโอกาสในการกระชับสัมพันธ์ไมตรีกับกัมพูชา  
ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนในทุก ๆ ด้าน ไม่ว่าจะเป็นด้านการค้า  
การลงทุน การศึกษา และการสาธารณสุข ให้ประสบผลสำเร็จเป็นอย่างดี ทั้งในระดับทวิภาคีและภายใต้  
กรอบความร่วมมืออาเซียน อันจะก่อให้เกิดประโยชน์สุขและอนาคตที่รุ่งเรืองยิ่งขึ้นแก่ประเทศและประชาชน  
ทั้งสองฝ่ายในภายภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว